

Todella pienten eläinten todella kiehtova elämä

"Jokainen lapsi on nähnyt muurahaisen, mutta oman pihan otuksilla voikin olla tosi isoja salaisuuksia."



MUURAHAISTEN ENNÄTYSKIRJA (*Myrornas rekordbok*, Förlaget) on mahtava pikakurssi muurahaisten maailmaan. **KATJA BARGUMIN** kirjoittama, **JENNY LUCANDERIN** kuvittama ja **VEERA ANTSALON** suomentama lapsille ja nuorille suunnattu kirja ällistyyttää tietoisuillaan ja hurmaa kuvituksellaan.

Katja Bargum on entinen muurahaistutkija, joka teki väitöskirjan muurahaisten sosiaalisesta evoluutiosta vuonna 2017. Sen jälkeen oli vuorossa mittava tietokirja muurahaisista yhdessä **HEIKKI HELANTERÄN** kanssa. Nyt hän halusi kirjoittaa muurahaisista perheen pienille lukijoille.

"Kuvittaja Jenny Lucanderin mukaantulo toi tekoprosessiin hienosti ihan erilaista otetta. Se sai minutkin ajattelemaan muurahaisia eri lailla – miettimään semmoista, mikä olisi myös kuvallisesti kiinnostavaa."

Toimittajana nykyään työskentelevälle kirjailijalle tärkeintä oli saada esiin se, kuinka todella pienillä eläimillä voi olla todella kiehtova elämä.

"Jokainen lapsi on nähnyt muurahaisen, mutta oman pihan otuksilla voikin olla tosi isoja salaisuuksia ja mahtavia taitoja. Ovathan tällaiset uteliaisuutta herättävät asiat kiinnostavimpia kirjoittajalle itselleenkin", Bargum toteaa.

Kuvittaja Jenny Lucanderille kirjan tekoprosessista tuli niin intensiivinen rupeama, että hän alkoi kuvitella itselleen muurahaiskädet ja -jalat.

"Luulen, että aloin myös liikkua jotenkin muurahaismaisesti. Jos muurahaisia katsoo suurennuslasilla, ne näyttävät melkein pelottavilta. Samaan aikaan ne tuntuvat tosi sympaattisilta eläimiltä."

Lucander mietti pitkään, millaisia hänen muurahaishahmonsia voisivat olla.

"Halusin niiden näyttävän todellisilta mutta kuitenkin sellaisilta, että ne voisivat ilmaista tunteita. Halusin kuviin mukaan myös Katjan hienon muurahaishuumorin. Muurahaisia kannattaa tutkia, ne ovat fantastisia – ja muistuttavat monessa asiassa meitä ihmisiä!"

Kirjailija Veera Antsalo sanoo, että *Muurahaisten ennätyskirjan* suomentaminen oli hauskaa ja opettavaista, vaikka lajienimien selvittäminen ei aina ollut mutkatonta.

"Luonnontieteilijät käyttävät etupäässä tieteellisiä nimiä eikä suomenkielistä nimeä välttämättä ole olemassakaan. Muurahaiskirjallisuudesta niitä kuitenkin lopulta löysin. Yhdelle muurahaiselle sain itse lanseerata suomenkielisen nimen."

HAASTATELUPYYNNÖT: silja.massa@teos.fi
ARVOSTELUKAPPALEET: info@teos.fi